„ARUBAANSE COURANT"
diariamente con excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna.
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publiciteits Mij.
Nassaustraat 85 O'Stad Aruba N.A.
imprimi na:
Theaterstraat 11, Willemstad Curacao
N.V. Drukkerij „De Stad"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion.
2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa  Aruba

Anja 24 DIALUNA 22 DI JULI 1963 No. 4696

Gezaghebber Henriquez miembro Honorario

INSTALACION DI DIRECTIVA NOBO DI LIONS

Hopi palabra di aprecio na miembronan

ORANJESTAD, 22 juli — Durante un reunian exitaso den Basi Ruti diasabra anachi, gezaghebber O. S. Henriquez a worde nombra miembro-hanorario, diferente miembronan di Lions a ricibi candecaracionnan y e directiva nobo pa e anja 1963/64 a warde instala. Tambe Reina di Lions Club Enid Marugg a keda re-eligi pa carga e corona di Lions un anja mas.

E ambiente tabata sumamente agradable. tabata presente entre e invitadonan Gezaghebber O. S. Henriquez y senjora, deputado I.S. de Cuba y senjora, senjor S.R. Ovies delegado internacional di Lions. Mama di Lions senjora. Edisona Pietersz Leon y senjora Irma Beaujon esposa di miembro honorario senjor F.J.C. Beaujon.

Senjor Max Arends. e president cu ta retira a habri e reunion y despues di su palabra di bienvenida a cuminza atende e puntonan ariba e programa na un manera vlot y agradable. Asina a yega e momento di instalacion di gezaghebber Henriquez como miembro honorario di Lions Club Aruba. Sr. Henriquez kende antes tabata miembro activo di Lions Club, den su palabra di gratitud pa e honor di ser nombra como miembro honorario a menciona cu durante ultimo dianan el a ricibi varios honor similar. pero cu aunque cu ta awor e instalacion na Lions Club ta tuma lugar. cu nan tabata prome cu a presenta cu un delegacion na su cas. poco despues di su nombramento como gezaghebber pa nombrele como miembro honorario. E taba a masha contento cu e honor aki. especialmente como representante di pueblo di Aruba, cu durante ultimo anjanan a mustra su aprecio den existencia y e actividadnan di Lions Club na Aruba.

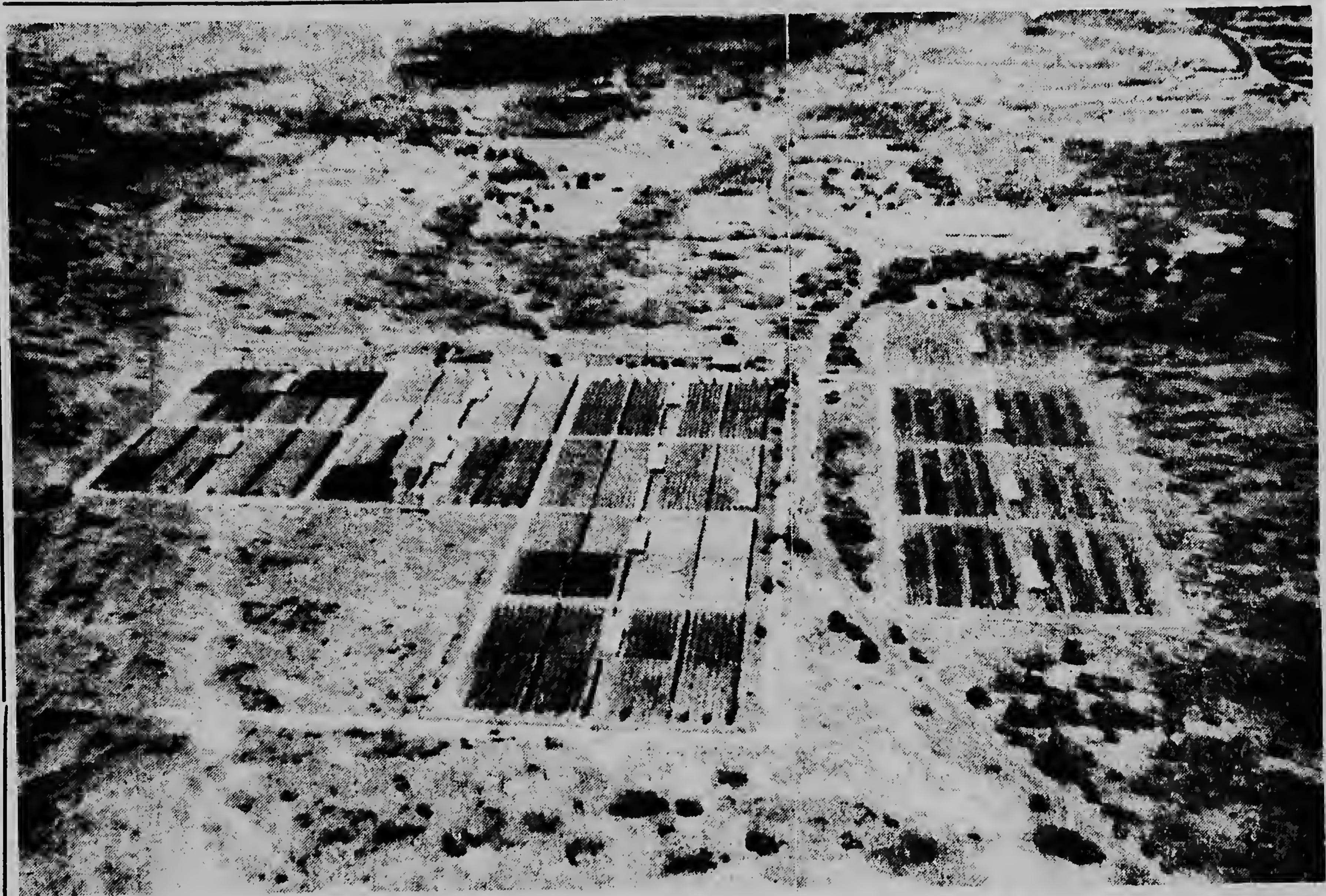
Despues a sigui e relato anual duna pa e secretario sr. D. Tuschick y dje tesorero sr. O. Marugg, kendenan pa nan trabao perfecto a ricibi un caluroso aplauso.

CONDECORACIONNAN

Ariba esaki a yega momento pa condecora e miembronan di Lions. Tabatin 18 miembro cu a ricibi merito pa nan 100 porciento di asistencia na e reunionnan. Despues tabatin regalonan pa e vice-gobernador Theo Hese, pa Lions I.F.A. (Joe) D'Aguiar pa su Boletin mensual di Lions cu tabata sobresaliente. y tambe un premio di gobernador Arnold Carderelli di distrito E-1, pa e manera cu senjor D'Aguiar a organiza e celebracion dje tercer lustro dje charter di Aruba Lions na principio dje anja aki. Sr. Jan C. Lacle a hanja merito pa su trabaonan cu el a haci den welfare committee. Despues tabatin plakaat pa e tesorero sr. Oscar Marugg pa e manera cu el a dirigi e parti financiero dje club durante e anja y un plakaat pa sr. R. P. Tuschick pa su trabao como secretario. Tambe tabatin regalo pa mama di Lions Edisona y reina di Lions Enid. y un sorpresa pa senjora di e ex-president Max Arends pa su actividadnan durante e tempo cu e club na Aruba tabata bao guia di su esposo.

Despues e instalacion di e miembronan pa e directiva nobo a tuma

(Sigui lesa riba pag. 2)



(Foto Arubaanse Courant cu cooperacion di Aruba Flying Club)

Esaki ta e „nutriculture farm" di Paradijs mira for di den laira. Cada dak blanco ta pertenece na un di e unitnan. Claramente e portret ta mustra e dos extencionnan di e empresa, mas o menos na anja 1959 du dos units (banda robez di caminda den foreground) y mas o menos 1961 cu cuater mas (banda drechi di caminda). Door di extende e empresa cu e cuater unitnan aki, a worde spera di haci e empresa rendabel.

Buki di informacion di Bureau Welvaartszorg ta bisa:

Pronto lo cuminsa cu explotacion di Fosfaat y Salu na Aruba

ORANJESTAD, 22 Juli — „Pronta un cuminsamento lo warde haci du e explatacian di fasfaat y salu", segun un informacion cu nas a hanja den e edician nobo di Arubaanse Welvaartbureau. E ta e buki na Hulandes „Aruba als industrie gebied" den cual nas a hanja e declaracion optimistica tacante algun plannan bieuw cu hopi ya a kere cu a worde poni un banda.

E edicion nobo di Welvaartsbureau ta un buki completo y atractivo: compacto y objetivo scribi, solamente 30 pagina y jen di datonan cu solamente ta interesa un eventual invertidor. Lo mas interesante ta e capitulo „Mineralnan", caminda ta cuminsa cu splica, cu algun anja pasa Aruba Industry & Mining Company Ltd.. „Aruminco" a keda establece na Aruba cu e obheto pa investiga e suela Arubano pa mineralnan.

No hopi tempu despues un contract a ser sera cu e empresa Mericano E. J. Longyear Co., cu despues di boramentunan extenso na Seroe Colorado a anuncia cu suela di Aruba ta contene 4 millon ton di fosfaat. sinembargo di un calidad inferior cu e fosfaat cu ta worde usa en general pa industria. Segun „Aruba como teritorio industrial" ta bisa e calidad toch ta basta bon ainda pa p.e. e produccion di fosforzuur.

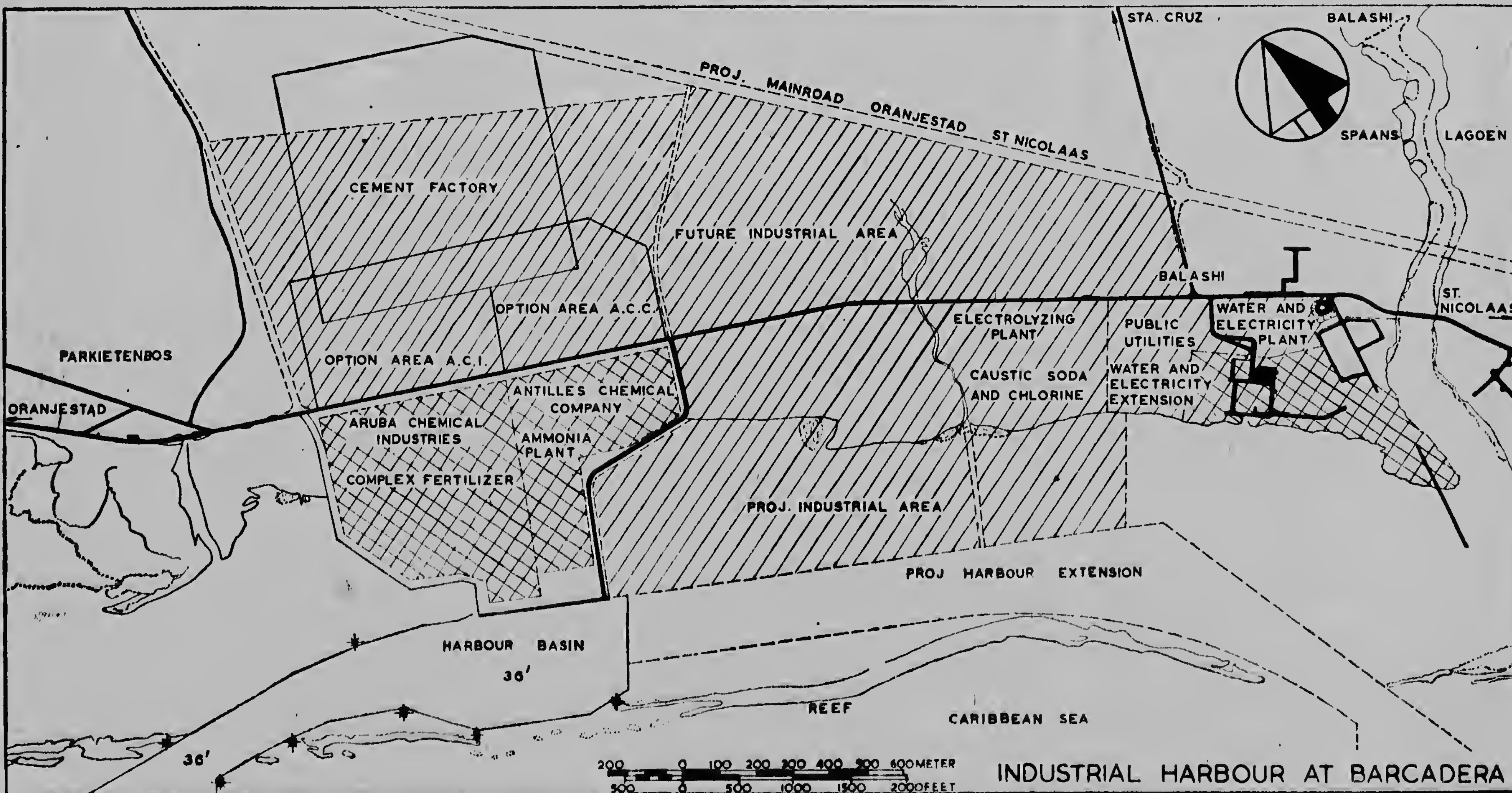
Na Merca nan a haci investigacionnan extenso cu e fosfaat Arubano en relacion cu e preparacion mas favorable — hasta nan a investiga un metodo caminda nan ta usa pitch di Lago como fuel. Red. — y segun e compositornan di e buki e resultado por ser jama favorable. Pa e motibu aki, mas aleuw den e buki nan ta observa cu e minanan di fosfaat lo bini pronto den explotacion.

Despues di observa acemas, cu Longyear tambe a hanja basta mineral den e suela di Aruba pa un industria di cement di 1.000.000 barrel pa anja, nan ta menciona e „brine" e awa di laman cu ta resta di e destilacion na e fabrica di awa na Balashi y cu diariamente ta worde deposita na gran cantidad atrobe den laman. Como cu e contenido di salu den e sustancia aki ta masha altu, desde hopi tempu caba nan ta investiga na Aruba e posibilidadnan pa un empresa di salu cu ta economicamente rendable. Tambe e resultadonan di e investigacion aki ta worde menciona den e buki como favorable.

Un fabrica di prueba pa salu cu a worde traha na Balashi, a produci desde basta tempu caba un producto di bon calidad. Actualmente e empresa Singmaster & Breyer na New York en cooperacion cu Struthers Wells Corpo-

(Sigui lesa riba pag. 2)

TERENO DI INDUSTRIA NA BARCADERA, nos por mira claramente ariba e mapa aki. Den fore-ground e rif, na drechi e empresa di awa y energia na Balashi. E linja preto cu ta pasa door e centro di e portret ta e caminda principal, cu ta cruza Lagoen na drechi. E caminda nobo projecta, nos por mira mas ariba, e ta pasa pa noord di e tereno di industria. Mas abau nos ta mira linjanan cu ta duna un idea con na su debido tempo e haaf di industria lo worde extendi cu un salida door di e rif na Balashi. E schets ta mustra con banda di e fabrica di awa tereno a worde reserva pa e fabrica di salu y caustic soda, y ariba na robez pa un industria di cement. Claramente ta worde mustra ariba e mapa aki tambe con A. C.I. y A.C.C. a reserva tereno pa industria na e otro banda di e caminda, dilanti di e fabricanan cu tin na e momento.



Filmliga ta presenta programa Dia 23

ORANJESTAD. 22 juli. — Dia 23 di e luna aki Filmliga Aruba. lo presenta un programa di pelicula den Centro Cultural. E pelicula principal di e anochi lo ta un pelicula Polaco tocante di „e hubentud rebelde". „Innocent Sorcerers". mientras cu e promer pelicula lo ta „The human Element", un pelicula di Standard Oil.

„Innocent Sorcerers" ta un ehemplo masha interesante di e manera cu e regisor Wayda ta mustra un problema tipicamente di e tempo aki. es'a esun di „beatniks". cu casi excepcion ta cinico y nihilista en cuestion cu bida. Pero den su demostracion di e diferente karakternan. continuamente Wajda ta pone e acento ariba e miedo pa sintimento y amor. Cu e pelicula aki e kier mustra. cu e actuacion cinico y sin cuenta ta unicamente un mascarada pa sconde sintimentonan mas profundo y honesto.

„Innocent Sorcerers" no ta un pelicula di gran forma. pero un bon pelicula. Pa motibu di e escenario y e wega Wajda ta yena e cuarto di e persona principal cu un pathos enorme cu ta algo netamente di e tempo aki. E ta mustra su hendenan como personanan amable. inocente victimanan rebelde den un atmosfera di miedo y nihilismo cu ta reina ariba henter mundo.

E promer pelicula ta un di color. cu mas acento ariba e hende. bibo y trahando. cu ariba e explotacion di azeta. E pelicula ta mustra con cambionan a tuma lugar den e existencia primitivo di hende. pa motibu di investigacionnan cientifico. cu a haci produccion di otro productonan for di azeta posibel. Pa por a traha e pelicula aki dos fotograf a biaha 28.000 milla door di Inglaterra. Hulanda. Francia. Italia. Nigeria. Saudi Arabia. Thailandia. Hapon. Peru. Estados Unidos. Colombia y Brazil. tumando asina como 20 kilometer di pelicula na color.

CELEBRACION ANIMA DI 4o ANIVERSARIO DI HOTEL

PALM BEACH, 22 juli — Diabierne e di cuater aniversario di hotel a worde celebra den Aruba Caribbean Hotel-Casino. Como e biaha aki pa prome biaha no a ser exigi trahe di anochi, e recepsion a haia un multitud enorme. Segun insidernan, ainda nunca un recepcion den Hotel a haia asina un cantidad enorme di hende. Durante e cocktailparty e musica a worde presenta pa „Hap Cats", e banda alegre di senjor J. van der Kuip. Luego un buffet friu a ser ofrece den Papiamento Room, cu tabata mes bon y sabroso manera custumber. Hotelmanager Henry Steeher y e directiva di Casino por mira back ariba un celebracion exitoso di e cuater aniversario di e prome hotel di turista di Aruba.

RONALD VAN HEESWIJK A SLAAG PA H.T.S.

ORANJESTAD. 22 juli. — Diasabra e noticia a worde ricibi cu Ronald kende tin 23 anja y ta un ex asenjor J.P.M. van Heeswijk y senjora Jolanda van Heeswijk di Oranjestraat a pasa su examen final di H.T.S. cu bon exito na Hulanda. Ronald kende tin 23 anja y ta un ex alumno di Radulphus College na Corsow. no sabi ainda ki tempo e lo bolbe Aruba. E ta spera di casa un di e dianan aki na Hulanda.

ARUBA A HANJA SU "DOGCATCHER"

ORANJESTAD. 22 juli. — Segun e Servicio Informativo di Gobierno na Aruba. un „dogcatcher" lo cuminsa su trabao dia promer di agosto na nos isla.

En cooperacion cu polis. lo e percura pa e cachonan cu ta cana los sin medalla di belasting. somenta for di cayanan. Si e donjo no bin busca e cacho dentro di dos dia — sin conta e dia ariba cual e cacho a worde hiba na Servicio Veterinario — anto e cacho lo worde mata ariba e mainta di e di tres dia.

Segun informacion e dogcatcher ta un habitante di Corsow cu yama Hipolito y cu ya cu exito a kita cientos di cachonan for di caya na Corsow.



Diabierne atardi a haci un bishita na e studionan di Radio Kelkboom na Oranjestad, un grupo di hobennan di St. Martinus School na Paradera. E grupo aki cu tabata bau di guia di e cabezante di school, senjor O. Boekhoudt a hanja un splicacion di e director di e stacion di radio, senjor Kelkboom con e emisora ta funciona. Aki nos ta mira di robez pa drechi na control Pedro Maduro, sr. O. Boekhoudt, un grupo di e hobennan di St. Martinus School y na drechi senjor C. Kelkboom kende ta dunando un splicacion tocante e diferente posibilidadnan cu e radio emisora tin pa trece sonidonan manera di bestia, trafico etc., den aire. Na final di e bishita e director di e emisora a rifa un bureau agenda entre e hobennan.

Pronto lo cuminsa cu...

(Continuacion di pag 1)

ration di Warren, Pennsylvania ta investigando si e produccion di salu na gran escala, tecnicamente y economicamente ta posibel. Pronto e rapport di e empresanan aki lo worde entrega serca B.C. di Aruba. Nan ta'spera cu na e capacidad actual e fabrica di awa diariamente 300 ton di salu puro lo por ser produci pa un empresa di salu. Un facete interesante di e empresa di salu tambe ta, cu durante e trabamentu di salu aki, awa di bebe ta sali liber, locual ta juda atrobe pa baha e prijs di costo di e salu.

Caustic soda

Segun nan ta aclara e salu ta worde usa ademas pa producto basico pa un fabrica di caustic soda. Pasobra cu salu barata di calidad haltu y electricidad barata tur condicion ta presente pa un tal fabrica, na cua e caustic soda ta worde traha segun un proceso electrolytica. Segun ta worde bisa den e buki, di banda di particularnan nan a mustra gran interes caba pa un tal industria, cu seguramente lo hanja clientenan grandi serca e refinerianan.

Pa termina ta ser aclara den e capitulo „mineralnan", cu di e manera aki e bala di e industria petroquimico por sigui lora, caminda caustic soda y chloorgas — esaki ta resulta for di e proceso electrolytico — por ta productonan basico atrobe pa diferente otro productonan quimico. Ya caba un tereno pa e fabrica di caustic soda y salu a ser reserva na Balashi.

700 pa anja

Den e prome capitulonan di „Aruba como teritorio industrial", ta worde indica e hecho cu e industrialisacion di Aruba a cuminsa na anjanan binti cu e venida di Lago, cu a crece asina duru, cu durante e ultimo guerra mundial 1/16 parti di tur gasolin cu e aliadonan a usa a worde produci pa Lago. Sinembargo e buki ta splica cu, door di modernisacion di e refineria di un banda, locual tin como consecuencia cu hopi ta hanja lay-off, y e aumento grandi di e poblacion, door di cual e cantidad di hende cu ta busca empleo ta aumenta tur anja cu 700, industrialisacion a bira un necesidad pa Aruba. Ademas nan ta mustra con Aruba como teritorio di industria tin hopi atraccion door di e stabilidad di gobierno y legislacion, e posicion geografico favorable en cuanto teritorionan grandi consumidor, un arsenal grandi di empleo, bon educacion, belastingnan abau cu diferente ventahanan di belasting pa invertidornan, haafnan liber intenciona na Oranjestad y Barcadera, afiliacion cu E.E.G. y transaccion liber di valutanan estranhera. Como ventahanan extra pa invertidornan ta worde menciona vrijstelling di belasting pa lo mas durante diesun anja pa empresanan nobo cu ta exigi un inverticion di por lo menos f 100.000.— of hotelnan nobo cu ta costa por lo menos f 500.000.— y tambe posicionnan di monopolio pa cierto industrianan nobo cu un inverticion minimo di f 250.000.— pa dimas durante dies anja, y den algun caso special hasta 25 anja.

Como atraccion extraordinario di e tereno di industria Barcadera ta worde menciona e haaf natural protegi, e fabricanan pega di awa y electricidad, e suela firme caminda por construi e edificionan di mas grandi, e posicion fuera dje barrionan residencial di manera cu e gasnan di fabrica no por perhudica e habitantenan y pa termina e posibilidad pa extension di e tereno di industria. E tereno den e teritorio ta worde entrega pa finnan industrial pa un periodo di sesenta anja contra un precio di 4 cens pa m2 pa anja. Por hanja por demas cincu anja di optie riba un pida tereno aja contra un prijs di 2ct. pa m2 pa anja. En cuanto e haaf, ta worde indica cu esaki actualmente tin un profundidad di 11 meter cu un zwaaikom pa bapornan di 300 meter y un muraya di haaf di 357 meter. Ta ser aclara cu esaki solamente ta e prome parti di plan di haaf di gobierno, cu tin intencion na su debido tempu extende e haaf cu un salida na haltura di Balashi.

Pa termina „Aruba como teritorio industrial" ta paga e atencion necesario na e fabrica di awa y energia na Balashi, caminda nan ta traha un bon producto contra di un prijs atractivo. Asina cu e extension di e fabrica di electricidad ta termina, gobierno ta spera di por bende e producto aki na e industrianan contra $ 0.008 - $ 0.009 pa KWU. E awa di bebe lo bin costa e industria f 1.— pa m3.

Instalacion di directiva nobo di Lions

(Continuacion di pag 1)

lugar. Uno pa uno ex-president Max Arends tabata jamanan, y despues cu nan a priminti di haci tur nan posibel pa cumpli cu e tarea den cual nan a worde confia, e parti oficial a termina. E president nobo sr. R. Oehlers a gradici e miembronan pa e confianza poni den su persona y a bisa cu e grupo di miembronan den directiva cu tin anjanan largo di experiencia, nan lo percura pa otro anja exitosa di Lions Club na Aruba.

Durante palabra liber, sr. Ovies e delegado internacional a dirigi palabra di gratitud na e miembronan di Lions cu a paga tanto atencion na su persona durante su estadia na Aruba. Tambe el a gradici prensa presenta pa nan cooperacion, den publicidad di e actividadnan di Lions, kende ta hanja cu ta necesario pa mustra e pueblo kiko Lions ta haciendo cu e contribucionnan cu pueblo mes ta duna, pa yuda otro grupo cu ta den necesidad. Por ultimo e ta pidi tur e Leonistanan, pa tene pasenshi cu nan esposonan, ora cu de bez en cuando nan ta hini cas laat despues di reunionnan di Lions. E Leonesnan a aplaudi esaki extra. Sr. Ovies a mustra su satisfaccion pa e club di Aruba cu ta un club masha activo y cu ta haciendo hopi bon trabao pa e comunidad di Aruba, e ta bisa di ta masha orgulloso di „su" club tambe, y a priminti di bolbe haci Aruba un bishita, e biaha aki den compania di su „Domadora", na principio di februari anja venidero. E president nobo sr. Oehlers ta termina e parti oficial dje reunion, y ta invita e audiencia pa pasa na e piso di baile, na unda nan a keda celebra e ocasion aki te den oranan di madruga.

COLEGIO ARUBANO A DESPEDI DI N. P. HOOGERBOORD

ORANJESTAD, 22 juli — Diasabra mainta, e ultimo dia di school, e alumnonan di Colegio Arubano a tuma despedida di nan leraar di matematico sr. N. P. Hoogerboord, cu despues di diestres anja na Aruba, lo regresa Hulanda dia 25 p.v. pa semper. Durante e despedida, den e scuol, cu a ser presencia pa tur e alumnonan, director J. van Gompel a dirigi palubra na sr. y sra. Hoogerboord y cu aprecio a menciona e contribucionnan importante di senjor Hoogerboord na educacion di Aruba y especialmente na Colegio Arubano, di cual sr. Hoogerboord desde e establesimentu tabata docent.

Na nomber di e alumnonan, Glenda Eman a ofrece e leraar un regalo. Esaki tabata consisti di un album di portretnan di tur alumnonan di su klasnan. Sra. Hoogerboord a ricibi un regalo di Arian de Jager. Na nomber di e candidatonan -B cu a slaag Marion Denissen tambe a duna e maestro sympatico un recuerdo.

Diasabra anochi na cas di director Van Gompel un biaha mas e maestronan a tuma despedida den circulo intimo. Tambe aja diferente presentenan a dirigi palabra. Ds. A. H. C. Jakobs a memora aja e gran servicionan di senjor Hoogerboord pa e comunidad Protestant na Aruba y en especial pa e trabau di Zondagschool. Na nomber di e maestronan senjor Van Gompel a entrega e regalo di despedida.

LECTURA TOCANTE KANKER NA PECHO

SEROE COLORADO, 22 juli. — Manjan senjor Samuel J. Speziale lo tene un lectura tocante di kanker na pecho di muhernan den Esso Club Theater. Alavez un pelicula tocante di e malesa aki lo worde mustra, titula „Breast Self Examination", cu a worde fia di Ruth Weinberg Memorial Fund di e Organizacion di Kanker na Merca. Tur e miembro femenino di Esso Club por asisti na e lectura.

Drenta of no drenta? Dr. O. A. Bijl sperando su turno pa subi den e helicopter Augustus Bell di Marine Luchtvaart Dienst cual ta staciona na Corsow y cu a duna un demostracion diabierne mainta na aeropuerto Prinses Beatrix pa algun invitadonan, despues di cual nan por a haci un trip den e helicopter. Entre otro tabata presente gezaghebber O.S. Henriquez, hefenan di servicio di gobierno, representantenan di Lago, comandant G. C. J. Bailleux, comisario di polis C. de Jager y hefe di servicio aereo na aeropuerto C. Heemskerk.



CISCO KID presenta pa cortesia di **ARUBA BOTTLING COMPANY** e promer fabrica di refresco na Aruba, cu e productonan mas gusta y mas pidi. NESBITTS e refresco sin igual.

1. Alto. ta kende ta bai eynan?
Cisco Kid cu su amigonan. capitan Glenn ta eynan?
2. Mas despues na e fuerte....
E capitan ta drumi.
Pero esaki ta algo urgente.
3. Y na e campamento Indio....
Di con Arbol Torcido no ta sali pafor?



PEPITA pa cortesia di: **Antillian Hardware Co**
E mehor adres pa VERF, KWASHI, TUR CLASE DI HERMENT, articulos sanitario.

1. E hefe lo no bai gusta esaki ora e hanja sa.
2. Sr. bo no a logra hanja e contract. pasobra bo competidor a ofrece mas.
3. Semper mi ta rabia cu mi mes den e clase di casonan aki.
4. Corda si e mester a rabia cu mi mes....





En coneccion cu e inauguracion oficial di e encuentronan pa kampioen di Marina na Antillas, e Reina di Deporte senjorita Hablbe a haci e promer sakada di e bala, dunando asina un comienzo na e wega di voetbal cu a tuma lugar diabierne atardi den Wilhelmina Stadion y cu a worde gana pa e marinieruan di Aruba cu un score di 2 pa 0 for di esunnan di Corsow.

Dos importante wega di basketball „B" awe nochi

(Di nos Redactor Deportivo)

Ariba cancha di Aruba Jrs tin programa pa awe nochi dos wega di basketball cu ta di hopi importancia pa titulo di e campeonato clase B. E promer lo ta entre Plymouth y R.C.A.. cual ta worde sigui pa e wega entre Caribe y Aruba Jrs. Na e momento aki cu 9 wega hunga e team di Aruba Jrs tin un ventaha di un punto riba esun di Plymouth cu tin ocho hunga. Respectivamente e teamnan aki tin awor aki 8 y 7 punto.

E wega di awe nochi ta e ultimo pa Aruba Jrs. y tambe pa Caribe, loke ta nifica cu Aruba Jrs por yega na un maximo di 9 punto. Plymouth cu falta dos wega, incluyendo esun di awe nochi, tambe lo por yega na un maximo di 9 punto. Ademas di R.C.A., nan tin di hunga tambe ainda contra di Mariniers.

Teniendo tur esaki na cuenta nos por nota anto cu e dos partidonan ta di hopi importancia pa e teamnan di Aruba Jrs y Plymouth. Ambos sin duda algun lo haci tur esfuerzo posibel pa obtene un triunfo y cu esey un punto mas riba e tabla di posicion.

Si Aruba Jrs gana y Plymouth perde, anto Aruba Jrs ta automaticamente campeon den e division masculino clase B tambe. Si ambos gana, ainda Aruba Jrs ta keda cu un punto di ventaha riba Plymouth, pero Plymouth lo falta e ora ainda un wega pa hunga, mientras cu Aruba Jrs lo ta cla despues di awe nochi.

Si Plymouth gana y Aruba Jrs perde, anto lo tin awe nochi mes caba un empate den promer luga entre e dosnan aki. Y como Plymouth tin ainda un wega mas pa hunga (contra di Mariniers), nan chens den e caso ultimo aki pa bira campeon lo ta hopi grandi.

Un final hopi interesante pues ta existi den e campeonato clase B.

SIMAN DEPORTIVO NA ARUBA JRS.

(Di nos Redactor Deportivo)

Door di e conocido club Aruba Jrs a worde organiza un siman di diferente encuentronan di diferente ramonan di deporte. Durante ocho dia lo tin midimento di forza tanto den club, riba tereno di futbol como riba cancha di basketball di Aruba Jrs.

Ariba diasabra dia 3 di augustus e actividadnan ta cumiza cu un encuentro di futbol pa 4.30.

Diadomingo 4 di augustus lo tin pa 10'or di mainta baseball, sigui pa 2'or di merdia cu un encuentro di softball.

Dialuna dia 5 lo tin encuentronan di basketball masculino clase B y di damas. E siguiente dia, diamars dia 6 lo tin encuentronan di pingpong.

E sesonan so lo ta den accion riba diarazon dia 7 cu e encuentro di hersengymnastiek.

Tanto e damanan como e caballeronan lo ta den accion riba diahuebs dia 8 den dos wega di volleyball.

Diabierne lo ta den accion e amantenan di domino, mientras cu e siguiente dia, diasabra dia 10 di augustus e siman di deportes ta worde clausura cu partidonan di tennis.

Cu excepcion di e encuentronan di pingpong, hersengymnastiek y domino, pa tur e otro encuentronan ta worde cobra un entrada di 25 y 50 cent.

FRIESE VLAG DERROTA DOOR DI COCO RICO

(Di nos Redactor Deportivo)

Den Wilhelminastadion diabierne anochi e novena di Coco Rico a derrota esun di Friese Vlag den otro wega di e campeonato di baseball clase junior. E partido a finaliza cu anotacion di 15 carrera pa 3. Coco Rico a conecta un total di nuebe hit y a comete dos error.

Friese Vlag a worde domina door di pitcher ganador Hubert Kock y a logra apenas dos hit. Nan a pifia den cuatro ocasion.

Pitcher perdedor tabata A. Werleman.

HEINEKEN'S A SUPERA ZEEWIJK STARS

(Di nos Redactor Deportivo)

Cu score di 10 carrera pa 4. e novena clase A di Heinecken's diabierne anochi den Lago Sport Park, a derrota esun di Zeewijk Stars.

E equiponan a conecta ambos mes tanto hits, esta diez.

Door di e cerveceronan a worde cometi tres error, mientras cu e streyanan di Zeewijk a comete ocho.

Pitcher ganador tabata W. Ashby perdiendo Richardson pa Zeewijk Stars.

R.C.A. TA REGALA IMELDA HOF EQUIPO DI BASKETBALL

ORANJESTAD. 22 juli. — Durante e reunion semestral di miembronan di R.C.A., e proposicion di directiva pa regala Imelda Hof tur e equipo di basketball, a worde acepta.

Door cu R.C.A. ta cumpra un equipo completo nobo, cu yudanza di un subsidio di A.S.U., asina cu awor weganan pa competitie por worde hunga ariba terreno di R.C.A., nan ta den posicion di haci esaki.

Pa e weganan di competitie e equipo bieuw no tabata adecuado mas, como cu nan no ta corresponde na e reglamentonan nobo pa e deporte menciona, aunque cu e equipo ta den perfecto condicion.

DESGRACIA DI TRAFICO A CAUSA BIDA DI MARINIER

SAVANETA, 22 juli. — E marinier 3e klas Bob Oudeboon a fallece diasabra mainta ora cu el a slip cu e truck di militar di tres ton, ariba e caminda principa poco pabao di Barcaminda principal poco pabao di Bartruck, y e sla cu el a hanja ora cu el a dal ariba e caminda tabata fatal. Probablemente el a muri mes ora. E truck a keda „total lost" despues di a drenta e mondi sin chauffeur.

E marinier di 19 anja kende tabata staciona na Aruba desde 15 di juni a worde dera cu honor militar. E fila cu a companja na su ultimo lugar di sosiego tabata consisti di miembronan di „Onze Vloot" tambe secretario di territorio insular senjor L.S.M. Kerestens y comandante di Savaneta Kamp, senjor G.C.J. Ballieux na cabez di un grupo di militarnan companjeronan di servicio di e defunto. E entierro a tuma lugar cu un interes grandi pa parti di publico.

OCHO DIA DI FERIA NA CARIBA

ORANJESTAD, 22 juli. — E feria cu ta worde organiza door di e comite di jubileum di Caribe Club, pa fortifica e caha. for di cual e regalo di jubileum lo worde presenta na e poblacion y for di cual e gastonan pa e fiestanan na ocasion di e jubileum lo tin di worde paga, lo worde teni dia 3, 4, 5, 9, 10, 11, 17 y 18 di agosto ariba e tereno di Club Caribe. Manera ta conoci Caribe Club kier laga traha un piscina na ocasion di e jubileum, cual piscina den dia lo ta na disposicion di e muchanan di school di Aruba pa dunamento di les di landa y pa placer.

AGENDA

CINE

Dialuna 22 juli 1963

DE VEER 8.30'or: „The Alamo". 14 j
RIALTO 8'or: „The big Fisherman". all
PRINCIPAL 8'or: „Billy Budd". 18 j
AURORA 8'or: „Si yo fuera Diputado". all
SAVANETA 8'or: „The Revolt of the Slaves". 18 j

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER, Tel. 1780
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, Tel. 5119

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad-Noord: Dr. J.H.G. Janssen
San Nicolas-Sta. Cruz-Sav.: Dr. C. v.d. Bijl

WIT-GELE KRUIS

San Nicolas: Zr. Perpetua
Oranjestad: Zr. Ewalda
Santa Cruz: Zr. Ludovic

POSTSLUITINGEN
Dialuna

Anguilla ——, Antigua ——, Argentina 14.00, Bolivia 14.00, Bonaire 8.00, Brazilië 14.00, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone 15.30, Chile 14.00, COLOMBIA: Barranquilla 15.30, Bogota 15.30, Costa Rica 15.30, Cuba 10.00, Curacao. 8.00 — 16.00, Ecuador 14.00, El Salvador 15.30, EUROPA (Azië-Afrika) 8.00, Fr. Guiana ——, Guadeloupe ——, Guatemala 15.30, Haiti ——, Honduras 15.30, Br. Honduras 15.30, Jamaica 10.00, Martinique ——, Mexico 15.30, Montserrat ——, U.S.A. Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Australië)

RADIO KELKBOOM

Dialuna 22 juli 1963

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (instrumental)
7.30 Musica matutino
8.00 Seleccion musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos feliz
9.00 Noticianan social
9.00 Noticianan social
9.15 Musica varia
9.30 Melodias instrumental
10.00 Noticianan internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticianan internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.05 Noticianan internacional
12.20 Musica Norte Americana
12.45 Noticianan local
01.00 Musica varia
01.30 Mei ora cu boleros
02.00 Novela (repeticion)
02.30 Peticiones
02.30 Twist
03.15 Merengues
03.30 Calypso
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticianan local
04.45 Coctail musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica varia
05.30 Alle Hens
06.00 Noticianan deportivo
06.15 Musica varia
06.30 Musica para la cena
07.00 Noticianan internacional na Papiamento
07.15 Musica Europeo
07.45 Deze Wondere Wereld (R.N.W.)
08.00 Musica Norte Americana
08.15 Novela (Vida llobada)
08.45 Musica varia
10.00 Sluiting.

RADIO CARACAS TELEVISION

Dialuna 22 juli 1963

8.45 Senderos de luz
9.00 Caja con sorpresas
9.30 Jardin de Infancia
10.00 Ingles por T.V.
10.30 Programa de Cecilia Martinez
11.00 Supermercado del aire
11.15 Quien es quien en T.V.
11.45 Novela
12.00 Show di Saume
17.00 Busque su marca
17.30 Pelicula
17.55 Noticias
18.00 Revolver a la roden
18.30 Shannon
19.00 Teletreatro
19.30 Un moderno Don Juan
20.00 El observador
20.15 Novela
22.30 Noticias
22.35 Cine para todos.
21.30 Boris Karloff
21.00 M-Squad
20.30 Radio Rochela
21.00 M-Squad
21.30 Boris Karloff
22.30 Noticias
22.35 Cine para todos.

RADIO VICTORIA

Dialuna 22 juli 1963

A.M.
9.00 Apertura
9.05 Ultimas noticias
9.15 E bijbel habri
9.30 E mundu Femenino
9.45 Canticanan di evangelio
10.00 World News
10.10 The Bible for you
10.15 Radio Revival
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel of the air
11.15 Cafe con musica
11.30 Melodias di merdia
P.M.
12.00 Ultimas noticias
12.15 Musica sagrada
12.30 World news
12.45 Quiet Time
1.00 Radio concert hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet hour
2.45 Ensuenjos musicales
3.15 Melodias del alma
3.30 La hora Bautista
4.00 Musica di banda
4.15 Ultimas noticias
4.30 Verel Uurtje
4.45 Noticias na Spanjol
5.00 La voz del evangelio
5.15 Palabranan di bida
5.30 Musica para la cena
6.00 Ultimas noticias
6.30 Interludio musicales
6.45 Nederlands nieuws
*7.00 Hymns that live
7.15 Sailor Sam
7.30 Lago hour
8.00 World news
8.15 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World news
10.05 Klassieke muziek
11.00 Sign off.

HUESPEDNAN DI T.C.A. NA ARUBA

ORANJESTAD. 22 juli. — E ultimo weekend tres huespednan importante di Trans Caribbean Airways a bishita Aruba pa sinja conoce e isla. Tabata senjornan Mike Segarra e topman di public relations di T.C.A. senjor Ralph Ober, journalista di e diario „El Mundo" di Puerto Rico y alavez correspondente di New York Herald Tribune den territorio di Caribe y senjor Harold Lidin, correspondente di Business Week y Newsweek. Diasabra e huespednan a bishita Gezaghebber Henriquez. Ayera nan a haci un tour over di e isla cu senjor Michael S. Kuiperi, hefe di Oficina di Turismo na Aruba. Ta worde spera cu e articulo di senjor Ober den El Mundo, tocante di Aruba lo juda cu mas habitantenan di Puerto Rico lo hanja sabi cu Aruba ta un lugar ideal y alavez cerca pa tene vacacion.

IRREGULARIDAD RACIAL NA MERCA

CAMBRIDGE, Mariland, 22 juli. — Trupanan di guardia nacional na Cambridge, Mariland a corre ajera nochi cu gas lacrimogeno y bayonet cu dos grupo di hende blancu y di colo. Lidernan di colo na Cambridge despues a suspende un demostracion proclama. En relacion cu e irregularidadnan racial a drenta den vigor na Cambridge un estado parcial di sitio.

— 16 —

Ursula Harbot a sera su frenta. Pa prome biaha el a tuma e trabao pa waak e bendedor di fruta mehor. No por a bisa cu e tabata bunita, e tabata chikitu y casi no tabatin cabei mas 'riba su cabez. Pero su cara tabata mustra masha bon y digno di confianza. Eric Kosicke a resisti su bista critico, sin baha su wowonan. E no tabata corre 'tras di muher, den e sentido aki e tabatin un bon reputacion.

—Si, pakiko no? Ursula a contesta, y el a sonrei, locual a haci'e hoben atrobe. Algu pa hari nos tur por usa masha bon.

—E ora mi lo ta asina liber pa bin busca bo banda di och'or. Mi ta contentu cu bo a consenti, senjora Harbot.

Pakiko mi a acepta e invitacion ey? Cristina su mama a puntra su mes, ora cu el a saca su frutanan na cas. Kiko Catina tabata bisa antes, semper? Esun cu a kima su mes ta hanja miedu di candela!

Pero esey tabata hopi anja pasa, y awor e no tabata e mucha muher inocente di antes cu tabata cai pa palabranan bunita. E lo laga Kosicke sa esey si ta necesario. No tabata necesario. E bendedo di fruta a comporta su mes correcto, cu un cortesia cu awor a bira di tempu bieuw. Despues di cine el a invita Ursula pa bebe un cerbez. Kosicke a conta di su Lore, cu kende el a pasa un bida feliz, te dia cu el a muri door di un bom.

Ursula tabata gusta scucha Kosicke, pero e mes tabata papia masha poco. E no tabata su custumber pa tuma confianza cu hendenan stranja. Pero cuater siman despues, despues cu nan a bai cine algun biaha mas. Eric Kosicke tabata sa tur cos di Cristina, di Francisco y di Tomas Black.

—Bo a pasa hopi cos senjora Harbot, el a bisa jen di compasion. Bida ta un school duru. E ta sinja nos pa no sonja.

Ursula tabata di acuerdo cu esey. Mei ora despues Kosicke a puntr'e si e kier a casa cu n'e, y Ursula no tabatin mester di pensa. E tabata sa awor cu e tabata un hombcr cu e por a confia.

E matrimonio a worde celebra masha ketu. Tabatin poco huesped na e fiesta, y nan no a bai cu luna di miel; e negoshi no tabata permiti esey.

Pa Ursula awor un tempu bunita a cuminza. E no a kiboca su mes cu Kosicke, e tabata carinjoso y tratable. Un biaha pa siman e tabata bai hunga biljar, y e sobra anochinan e tabata pasa na cas. Ursula su felicidad tabata casi completo. Y toch e tabata pensa hopi biaha, mi no ta muchu bieuw ainda pa hanja un yiu. Nunca el a papia 'riba esey cu Eric, pesey e tabatin muchu berguenza.

Mei anja despues, poco prome cu Pascu grandi, e tabatin seguranza. Otro anja nan lo ta cu tres hende. Erik a coge braz'e amorosamente, ora cu el a confesa su secreto den su orea. E no por a bisa hopi cos, e no tabata un hombcr cu tabata usa hopi palabra. Pero el a caricia su cabeinan blond, caminda Ursula a saca cuidadosamente tur e cabeinan blancu.

E tabata orgulloso. Su clientenan tabata aprecia su esposa masha, pasobra e tabata sa con pa trata cu hende, y desde cu e tambe tabata para den e tienda e bendementu a bai hopi dilanti.

—Abo ta bira dia pa dia mas boben Erik a constata sorpresa. Y bo no tin capricho.

Semper mi a pensa cu muhernan cu ta spera yiu. lo ta dificil. Pero abo no, mi amor. Abo ta mi gran suerte.

—Y abo di mi. Mi ta masha satisfecho cu nos bida. Kiko bo ta desea Erik, un mucha muher of un mucha homber?

—Esey ta igual. Homber of muher e yiu ta bonbini.

Algun cien kilometer mas aleuw Cristina tabata biba den e finca Raschendorf y el a bira un dama fascinante y mal cria.

De bez en cuando e tabata drenta den casnan di hende pober.

—Ta algu horibel manera e hendenan ta biba, e tabata bisa indigna. Figura bo e kamber pa drumi ta asina chikitu cu apenas tin lugar pa dos cama para. Den un cas asina mi lo muri manera un flor cu no ta hanja solo.

Senjora Hilda tabata sonrei solamente. E a jega di mira hopi peor cu e casnan basta bon instala di nan personal.

—Esta bon cu bosonan ta mi mayornan, Cristina a suspira. El a bisa esey net 'riba e dia cu su ruman chikitu a nace.

— — —

Den curso di e dianan siguiente papa Berto y su esposa tabatin tur motibu pa keda sorpresa tocante nan yiu muher. Cristina, e mucha inkieto y alegre di repente a mustra un seriedad extraordinario. Y senjora Hilda tabata di opinion cu hasta el a mira rastronan di lagrima 'riba su cara.

—Tin un homber 'tras di esey naturalmente, senjora Wolaken a bisa su esposo. Mi lo kier sa ta ken.

E bieuw a hisa su schouder.

—El a enamora di Henning quizas?

—Esey mi no por kere, apenas nan conoce otro.

Cristina no a sospecha nada di e pensamentunan di su mayornan. Manera semper e tabata prefera pa sali bai corre 'riba cabai, pero e tabata evita e direccion di e castillo di Brockhoff.

(E ta sigui)

DICK TRACY

1. Bo tata ta un procurador eh?
Si, parce cu su clientenan semper ta di raad di trafico.
2. Caramba, ta ki sorto di school abo a bai?
Clinton Davis.
3. Hey, mi conoce un meneer di school cu tabata dona quimica ayanan. e tabata duna les na Central.
„Ayy".
4. Esta kens mi ta, e a kimabo?



RIP KIRBY

1. Kirby ta sera conoci cu un hoben den e avion.... Pero mi no a mirabo caba na Singapur, of ta na Toledo?
Si mi tambe a mirabo, pero mi ta kere cu ta na e barrio nativo di New York.
2. Na serio, awor Rip, si nos logra pasa cu e partida aki, mi ta spera cu esaki lo ta e ultimo.
Con por ta esey Abanico?
3. Ami tin gana di stop cu e bida aki, y sigui un bida normal.



Formasion di Gabinete Ulandes ta progresa

DEN HAAG, 22 juli — Despues di a estudia bon cual direccion e lo tuma y e strategia, formador mr. Marijnen ta continua actualmente su trabau cu rapidez. Nan ta supone, cu awe o majan e lo por presenta un gabinete termina, segun circulonan diplomatico.

Te ainda tur conversacionnan tabata „orientativo". E bishitantenan di mr. Marijnen tabata bai cu un chiste y cu cos pa studia, cu lo tin influencia tambe riba e decision si nan kier pone nan mes disponibel pa cartera.

Den circulonan politico nan ta conta cu K.V.P. lo hanja cartera pa Asuntunan Social, di Exterior, Asuntunan General, Establesimentu, Defensa y Trabau Social. Y Justicia y Asuntunan Economico den mannan di C.H.U., ministernan di A.R.P. lo hanja segun opinionnan politico cartera di Arte, Sciencia y Cultura y di Agricultura. Ministernan d V.V.D. di Asuntunan Interino, Trafico y Waterstaat.

Te por ultimo nan a anuncia cu ta circula un rumor acerca di mr. Biesheuvel cu eventualmente e lo hanja puesto di vice-premier.

RELACION ENTRE CHINA Y RUSIA TA TENSO

HONGKONG, 22 juli — Den un articulo, cu a sali ayera den „Curant Popular", organo di e partido comunista Chines nan a bisa, cu hamas e Chinesnan a consenti pa abjura completamente di Stalin. Tambe nan a bisa, cu lidernan Ruso ta cambia e hechonan y ta haci China victima di un politica pa extende kestionnan ideologico ten den ambiente di relacionnan entre estatonan.

Nan a tende foi Hongkong, cu funcionarionan di China comunista a yama na reunionnan politico na Zuid China e prome minister Ruso Chroesjef „enemigo publico number tres", banda di pressident Kennedy y e prome minister di India Nehroe.

GUERILLANAN NA GUINEA PORTUGUES

CONAKRY. 22 juli. — E partido Africano pa independencia di Guinea a laga sa na Connakry, cu nan tin poder ne frontera entre Republica Guinea y Guinea Portugues. E partido no tabatin mester di base na Guinea, pasobra cu excepcion di cierto centronan militar nan tin poder riba tur teritorionan bon pa agricultura den zuid di Guinea Portugues. Trupanan Portugues no ta sali mas parti di dia dje centronan aki e Portuguesnan a limita nan mes solamente pa bombardeonan aereo.

Manera anuncia ministerio Portugues di defensa a publica anteajera un comunicado den cua nan ta desmenti, cu e terroristanan ta ocupa teritorio di Guinea Portugues.

MISS UNIVERSO TA UN BRASILENJA

MIAMI BEACH. 22 juli. — Ajera nochi nan a eligi na Miami Beach como Miss Universo 1963 e estudiante Brazilenio di 19 anja Ieda Marie Vargaz.

Ieda Vargaz, cu ta bini di Porto Alegre, a worde eligi entre 93 participante cu ta representa 50 pais. E ganado lo hanja prijsnan di un balor di 17.500 dollar, entre cua un viahe rond di mundu.

E Danes Aino Korwa di Copenhague a sali e di dos pe titulo di Miss Universo y di tres a sali e Irlandesa Marlene McKeown di Belfast.

Anja pasa Norma Beatriz Nolan di Argentina di 25 anja a obtene titulo di Miss Universo.

DEMOSTRACION DEN EMBAHADA CUBANO

LONDEN. 22 juli. — Majan e embahada Cubano na Londen lo entrega cerca minister Ingles di asuntunan exterior un protesta pa motibu di maltrato di embahador dr. de Cordova, door di un grupo di demostrantenan cu a drenta [illegible] den e embahada y a tene [illegible] mei ora un demostracion [illegible].

Segun un comentarista [illegible] tenan aki tabata 11 m[illegible] deracion di anarchistenan [illegible].
Durante e maltrato e hail dje embahador a kibra. Un comentarista dje anarchistanan a bisa cu akinan tabata trata solamente di un demostracion pacifico di sorpresa dje typo comando, intencion como protesta contra tenementu de prison na Cuba di prisioneronan politico. Polis a corre cu demostrantenan.

ARESTACION NA SYRIA

DAMASCO. 22 juli. — General majoor Min El Hafiz, gobernador militar interino di Syria a ordena arestacion di 58 persona entre kende politico y periodistanan. Tambe el a retira un cantidad di oficialnan. Tur e personanan aki ta pertenece ne tres agrupacionnan cu ta conoci como pro Nasser y ta responsabel pa e golpe di estado di diahuebs cu a fracasa.

E 58 persona contra kende nan a saca orden di arestacion mester duna nan mes op den 48 ora. Si [illegible] no haci esaki nan lo me[illegible] dilanti un corte guerrero di husticia despues di nan arestacion.

Un comentarista dje tres agrupacionnan pro Nasser aki, entre tantu a desmenti cu e agrupacionnan aki ta envolvi ne recien conspiracion contra gobierno di Syria.





Na e ocasion di entregamento di diplomanan na e mucha muhernan di Mater Dei Huishoudschool cu a pasa nan examen cu bon exito, tabatin tambe un show di moda e mes un anochi, esta diarazon anochi, den Sociedad Bolivariana. Aki nos ta mira Annie Hernandez mustrando un "baby-doll" cu su souse-coat over di djé. E otro portret ta mustra e momento cu inspector di ensenjanza, T. Sprockel (na robez) ta entregando diploma na Elisabeth Dijkhoff, mientras e cabezante di school Zuster Justine (den centro) ta mirando

Acuerdo entre Hungria y Rusia

MOSCU, 22 juli — Prome minister Chroesjef y e lider Hungaro Janos Kadar, a firma na Kremlin na Moscu un declaracion comun, asina e oficina Ruso Tass a anuncia. Nan no a anuncia mas informacionnan tocante e declaracion aki.

Despues e comite central di partido comunista di Rusia y gobierno Ruso a tene un recepcion en honor di Kadar y su delegacion. Tabata presente na e recepcion aki entre otro e pareha Chroesjef y e deliberadornan Mericano e Ingles, Harriman y Hailsham na e deliberacionnan pa stop prueba nuclear.
Minister Ruso di Asuntunan Exterior Gromiko, tabatin un entrevista cu su colega Hungaro Janos Peter.

Durante e recepcion na Kremlin en honor dje lider Hungaro Janos Kadar, Chroesjef a contesta riba pregunta di un dje miembronan di cuerpo diplomatico, cu e acuerdo pa stop pruebanan nuclear ta transcurri satisfactorio. Te ainda nos no a topa barricada, y si nos continua asina nos lo mester yega pa un acuerdo, asina el a bisa.

Minister Ruso di Asuntunan Exterior Gromiko a bisa tocante e transcurso di deliberacionnan pa stop pruebanan nuclear: „E deliberacionnan ta marcha bon. Pero mi no por bisa ki dia nan lo termina.

Mi ta ripiti, cu e acuerdo lo tin mas balor si nan uniele cu un pacto di no-agresion."

Chroesjef a papia mas di dos ora cu su huespednan. **Entre e mas di 120 invitadonan tabatin varios astronauta Ruso.**

Aki nos ta mira e momento ora cu diabierne atardi e miembronan di Staten di Antillas ta baha for di Arikok na Haaf di Barcadera pa haci un bishita na e fabricanan quimico. Fuera di e miembronan di Staten nos por a mira tambe gezaghebber O. S. Henriquez y miembronan di B.C. di Aruba.

BRINGAMENTUNAN NA HAITI

NEW YORK. 22 juli. — Stacionnan di radio na New York awe mainta tempran a anuncia, cu tabatin bringamentunan serio den serrunan rond dje capital Haitiano porto Au Principe entre rebeldenan y trupanan di gobierno.

E stacionnan di radio a ricibi e noticianan aki di viaheronan cu a yega Santo Domingo den Republica Dominicano.

E actividad dje rebeldenan aki ta un consecuencia di checusion dje rumannan Clement y Harry Bardot. Ambos ruman, lidernan dje accion contra gobierno Haitiano a worde ehecuta siman pasa.

SITUACION NA GUYANA INGLES

GEORGETOWN. 22 juli. — Na tres dje 12 cañaveralnan, cu tin den Guyana Ingles nan a huelga ajera y segun un comentarista dje asociacion di obreronan di agricultura (agricultural Workers union) cu gobierno ta apoya, esaki solamente ta cuminzamentu. E asociacion ta haciendo un accion pa reemplaza Manpower Citizens Association, como representante di obreronan di sucu.
President dje asociacion Harry Lal cu ta miembro di Parlamento pa partido progresista popular, a avisa pe consecuencianan serio si e donjonan di sucu keda obliga e obreronan pa acepta un bond cu nan no ta desea.

PROTESTA CHINES

HONGKONG. 22 juli. — China a protesta seriamente contra e hecho injusto, di Checoslovakia, cu a exigi e siman aki retiro di tres corresponsal di e agencia di prenesa Nueva China.

Den un declaracion dje ministerio Chines di asuntunan exterior nan a bisa cu e actuacion di Checoslovakia a empeora relacionnan entre ambos pais intencionalmente y tambe e kestionnan den comunismo internacional. E declaracion a recora nan e exigencia Ruso di luna pasa pa yama 5 Chines foi Moscu bek, y a ripara cu ta duele pa constata con un siguiente incidente ta danja e unidad entre paisnan socialista.

E PRUEBANAN NUCLEAR FRANCES DEN PACIFICO

PAPEETE. 22 juli. — A yega Paneete na Tahiti un como 60 tecnico Frances pa construi e base Frances mas importante pa pruebanan nuclear den e parti zuid di Pacifico.

E instalacionnan lo worde construi riba e isla Moeroeroa, den e grupo Tocamoto di islanan. Rusia, Australia, Nueva Zeelandia y West Samoa a protesta caba contra prueba nuclear den e teritorio aki, door di Francia.

AMENAZA PA ERUPCION VULCANICO

DEN PASAR. 22 juli — Segun opinion dje expertonan vulcanico di Nacionnan Uni cu ta na Bali pa estudia e vulcan Agung di tres mil meter cu na februari di e anja aki a exigui 1500 victima.
E vulcan aki por explota un ora pa otro. Nan ta kere cu e erupcion cu nan ta spera aki lo ta mas fuerte cu esun di februari pasa.
Mientras a cuminza sali caba huma di gaz foi e vulcan nan a sinti na Bali e siman aki un temblor leve di terra. Gobierno a prohibi pa penetra den un comarea di 10 km rond dje vulcan. Nan ta kere cu toch un parti dje poblacion lo keda den e teritorio.

TSJOMBE NA PARIS

PARIS. 22 juli — Ex president Tsjombe di Katanga a sali ayera di e hospital di Paris pa bai Spanja pa restablece, asina funcionarionan di hospital a anuncia. Dia 15 di juni pasa Tsjombe a yega Paris pa hanja tratamentu pa malu di nier.
Probablemente e no tabatin mag di sali di aeropuerto pasobra su papelnan no tabata na orden, pero despues di a warda 36 ora nan a admitiele na Paris riba consebo di dokter.

LESA ARUBAANSE COURANT

CANADA TA PIDI CONFERENCIA FINANCIERO

OTTAWA. 22 juli. — Lider di oposicion den Parlamento di Canada Diefenbaker, a propone pa cuminza un conferencia financiero di 22 pais, cu ta hanja e influencia perhudicante dje plan di Kennedy pa lanta belasting riba invertisionnan di Mericanonan den stranheria. Un gran parti di industria di Canada ta depende dje invertisionnan Mericano aki.

Diefenbaker, e ex-prome minister conservativo, a declara den Parlamento cu entre e paisnan perhudica tin 4 pais di mancomunidad Ingles.
Den lagerhuis el a puntra si gobierno liberal di Pearson lo tuma den consideracion pa tuma iniciativo pa e proposicion pa un conferencia.

Minister di husticia, Cheverier, a bisa, den su contesta den nomber di prome minister, cu pronto gobierno lo contesta e proposicion di Diefenbaker. Gordon, minister di finanzas, a bisa cu gobierno tabatin idea pa papia cu Washington tocante su preocupacion serio tocante e belasting.

E declaracion di diahuebs pasa di president Kennedy, a laga ajera e koersnan riba bolsa di efectivonan di Toronto baha atrobe, fondonan di industria a baha mas di 5 punto y mei. Diahuebs nan a baha 15 punto.

COMERCIO INGLES CU PAISNAN COMUNISTA

DURHAM, 22 juli — Callaghan, experto riba terreno di Asuntunan Financiero di partido Ingles laborista a declara diasabra na Durham, cu gobierno Ingles mester forza su mes pa progresa comercio entre Oriente y Occidente, manera e sa haci na su intentonan pa aflia den E.E.G.
Nos capasidadnan no ta wordu usa, nos astilleronan ta para bashi asina el a bisa, pasobra gobierno no ta firma ningun acuerdo comercial cu paisnan comunista. Si nos mester usa e forzanan pa esaki nos por haci nos exportacion pa e paisnan aki triple den 5 anja. Nos mester por stipula un plan nacional cu por sigui e plannan di 5 y shete anja.

HUELGA NA COLOMBIA

BOGOTA. 22 juli. — Gobierno a declara huelga di 4000 obrero dje compania petrolera Colombiano (Eco Petrol. I) ilegal. Ajera nan a cuminza e huelga na Barranca Bermeja cu e fin pa laga gobierno tuma atrobe e cantidad di lidernan sindicalista cu nan a duna ontslag.

FLOTA NUCLEAR MULTILATERAL

WASHINGTON. 22 juli. — Almirante Ricketts, sous-chef di staf di marina Mericano lo sali majan riba invitacion di direccion Italiano di marina pa Roma, caminda e lo duna un explicacion di e plannan pa forma un flota nuclear multilateral di NAVO. E lo keda tres dia den capital Italiano. Durante cu viahe pa Italia e lo keda dos dia na Londen pa deliberacionnan.

BO HOROSCO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April



Aspectonan ta fa vorable pa hu compras y negos en general. Tambe ta aumen a bo en radanan.

TAURUS
21 April — 20 Mei



Bao di aspecto nan actual bo mes ter hanja algun hens bon den bo trabao. Bo supe ornan lo aprecia bo servicionan.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



Venus ta influencia bo relacionnan amoroso favorable. Riba e punto aki bo lo mester logra hopi den e dianan aki.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Esaki ta un di pa elimina tur bo debenan y cuentanan. Otro personanan lo coopera cu bo den e sentido aki.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



Sea objetivo y o ronan tambe lo duna bo nan cooperacion completo. Bo tin exito den deliberacionnan y asuntonan di amor.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Tene un bista ri ba personanan cu ta depende di bo. Percura pa bo de rechonan no wor de perhudica.

LIBRA
23 September — 22 Oktober



Planetanan ta fa vorable pa tur so to di placernan y eventonan social y bishitanan cas.

SCORPIO
23 Oktober — 22 N



Awe ta un dia fa vorable pa traha plannan y presu puestonan perso nal. Keda den bo cindario di bo tra bao, no bai di via he.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Hendenan rond di bo lo ta facil p acerca. Mustra bo pi tacto den asuntonan di cas pa defende bo derechonan.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



Pa cumpra y ben de no ta un ma dia awe. Busca conseho den bo transaccionnan importante.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Aspectonan di awe ta favorable tambe den asuntonan importante.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Bao di aspectonan actual tin bon oportunidad pa elimina problemanan hieuw y soluciona desunionnan.

AIDIT NA MOSCU

MOSCU. 22 juli. — A yega Moscu awe riba invitacion dje partido comunista di Rusia un delegacion dje partido comunista Indones bao di direccion dje president di partido Aidit, asina Tass a anuncia. A ricibi e delegacion na aeropuerto di Moscu Mikhail Soeslov y Boris Ponomarev secretarionan dje partido Sovietico.
Na januari pasa Aidit a haci un peticion ne organo di partido Indones pa tene un conferencia comunista mundial, pa soluciona e kestion ideologico entre partidonan Chines y Ruso.

BUCHI ROBEZ **presenta pa cortesia di:** REFRESQUERIA INGRID **TEL. 1849**

